

◎国際民間航空条約の改正に関する議定書

(略称) 民間航空条約改正議定書

昭和三十六年六月二十二日 モントリオールで作成
 昭和三十七年七月十七日 効力発生

昭和三十七年五月七日 国会承認

昭和三十七年五月十五日 批准の内閣決定

昭和三十七年六月四日 批准書寄託

昭和三十七年七月十七日 効力発生

昭和三十七年八月九日 公布及び効力発生の告示

(昭和三十七年条約第七号)

目次

前文	四二九
理事会構成員を増加するための改正	四二九
批准及び効力発生	四三〇
末文	四三〇

国際民間航空条約の改正に関する議定書

国際民間航空機関の総会は、

千九百六十一年六月十九日にモントリオールでその第十
三回会期（臨時）として会合し、

理事会の構成員の数を増加することが締約国の一般的希
望であることに留意し、

理事会に六の新たな議席を設け、したがつて、その構成
員の数を二十一から二十七に増加することが適當であると
考え、

千九百四十四年十二月七日にシカゴで作成された国際民
間航空条約を前記の目的のために改正することが必要であ
ると考えて、

千九百六十一年六月二十一日に、同条約第九十四条(a)の
規定に従い、同条約の改正案、すなわち、

「第五十条(a)中「二十一」を「二十七」に改める。」を承認し、
同条約第九十四条(a)の規定に従い、前記の改正案が五十
六の締約国により批准されない間は効力を生じないことを
定め、

国際民間航空機関事務局長が前記の改正案及び以下に述
べる事項を含む議定書をひとしく正文である英語、フラン
ス語及びスペイン語で作成すべきことを決議した。

よつて、総会の前記の決議に基づき、
この議定書は、同機関事務局長により作成され、

民間航空条約改正議定書

PROTOCOL RELATING TO AN AMENDMENT TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION,

HAVING MET in its Thirteenth (Extraordinary) Session, at Montreal, on the nine-
teenth day of June, 1961,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the
membership of the Council,

HAVING CONSIDERED it proper to provide for six additional seats in the Council and,
accordingly, to increase the membership from twenty-one to twenty-seven,

AND HAVING CONSIDERED it necessary to amend for the purpose aforesaid the Con-
vention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December,
1944,

APPROVED, on the twenty-first day of June of the year one thousand nine hundred
and sixty-one, in accordance with the provisions of Article 94, (a) of the Convention
aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

In Article 50 (a) of the Convention the expression "twenty-one" shall be dele-
ted and substituted by "twenty-seven."

SPECIFIED, pursuant to the provisions of the said Article 94 (a) of the said Convention,
fifty-six as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amend-
ment aforesaid shall come into force, and

RESOLVED that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization
draw up a protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall
be of equal authenticity, embodying the proposed amendment above mentioned and the
matter hereinafter appearing

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization;

This Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to
the said Convention on International Civil Aviation;

The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Avi-
ation Organization.

This Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it
on the date on which the fifty-sixth instrument of ratification is so deposited;

批准及び
効力発生

この議定書は、国際民間航空条約を批准し又はそれに加入した国による批准のため開放しておくものとし、

批准書は、国際民間航空機関に寄託するものとし、

この議定書は、五十六番目の批准書が寄託された日に、これを批准した国について効力を生ずるものとし、

事務局長は、この議定書の各批准書の寄託の日を直ちにすべての締約国に通告するものとし、

事務局長は、この議定書の効力発生の日を直ちに前記の条約のすべての締約国及び署名国に通告するものとし、

前記の日の後にこの議定書を批准する締約国については、この議定書は、その国が批准書を国際民間航空機関に寄託する日に効力を生ずるものとする。

以上の証拠として、国際民間航空機関の総会の第十三回会期（臨時）の議長及び事務局長は、署名のため総会の委任を受けて、この議定書に署名する。

千九百六十一年六月二十一日にモントリオールで、ひとしく正文である英語、フランス語及びスペイン語により本書一通を作成した。この議定書は、国際民間航空機関の記録に寄託しておくものとし、同機関事務局長は、その認証謄本を、千九百四十四年十二月七日にシカゴで作成された国際民間航空条約のすべての締約国及び署名国に送付するものとする。

The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of this Protocol:

The Secretary General shall immediately notify all States parties or signatories to the said Convention of the date on which this Protocol comes into force:

With respect to any Contracting State ratifying this Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

IN FAITH WHEREOF, the President and the Secretary General of the Thirteenth (Extraordinary) Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montreal on the twenty-first day of June of the year one thousand nine hundred and sixty-one in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization; and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all States parties or signatories to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December, 1944.

総会議長

H・ダ・クニーヤ・マシヤード

総会事務局長

R・M・マクドネル

H. da Cunha Machado
PRESIDENT OF THE ASSEMBLY

R. M. Macdonnell
SECRETARY GENERAL OF THE ASSEMBLY

(参考)

この議定書は、国際民間航空機関（ICAO）加盟国が、千九百四十七年の設立当時の三十六箇国から八十四箇国（千九百六十一年六月現在）に増加したため、理事会構成国数二十一では、世界の主要地域の代表を確保することが困難となつたこと、他の専門機関においてもその加盟国数の増加に伴い理事国数を増加していること等の理由から、千九百六十一年六月モントリオールに招集されたICAO第十三回臨時総会における決議に基づき理事会の構成員数を二十七に改めるために作成された。

PROTOCOLE

PORANT AMENDEMENT
À LA CONVENTION RELATIVE
À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

L'ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE.

S'ÉTANT RÉUNIE à Montréal, le dix-neuf juin 1961, en sa treizième session (extra ordinaire),

AYANT PRIS ACTE du désir général des États contractants d'augmenter le nombre des membres du Conseil,

AYANT ESTIMÉ qu'il était justifié de pourvoir le Conseil de six sièges de plus et de porter, de ce fait, leur nombre total de vingt et un à vingt-sept, et

AYANT ESTIMÉ qu'il était nécessaire d'annexer à cette fin la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le sept décembre 1944,

A ADOPTÉ, le vingt et un juin mil neuf cent soixante et un, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de la Convention précitée, le projet d'amendement à ladite Convention dont le texte suit:

Remplacer l'expression "vingt et un" par "vingt-sept" à l'alinéa a) de l'article 50 de la Convention.

A FIXÉ à cinquante-six le nombre d'États contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur dudit amendement, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de ladite Convention, et

A DÉCIDÉ que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale devra établir en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi, un protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous.

EN CONSÉQUENCE, conformément à la décision susmentionnée de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation; Il sera soumis à la ratification de tout État qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y adhéré;

Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale;

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du cinquante-sixième instrument de ratification à l'égard des États qui l'auront ratifié;

Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification dudit Protocole;

Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États qui sont parties à ladite Convention ou qui l'ont signée la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur;

Le présent Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout État contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet État aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale

EX FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la treizième session (extraordinaire) de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, autorisés à cet effet par l'Assemblée, signent le présent Protocole.

FAIT à Montréal, le vingt et un juin mil neuf cent soixante et un, en un seul exemplaire rédigé en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi. Le présent Protocole restera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale; le Secrétaire général de l'Organisation en transmettra des copies conformes à tous les États qui sont parties à la Convention relative à l'aviation civile internationale, faite à Chicago le sept décembre 1944, ou qui l'ont signée.